

Introducerea. Administrația, și Tipografia.  
Brașov, piața mare Nr. 30.  
Serioasă neîncredere cu se primărie. — Manuscrisurile nu se restituie.  
INSCRIE se primărie la Administrația în Brașov și la următoarele Birouri de anunțuri: în Viena: M. Duka, Heinrich Schalk, Rudolf Moza, A. Oppel, Nachfolger; Anton Oppel, J. Dumaier. În Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein Bernat; în București: Agenția Havas, Succursala de România; în Hamburg: Karoys & Liebowitz.  
Prețul inserțiilor: o serie în număr de 6 coloane 8 or. și 10 or. timbru pentru o publicare. Publicarea mai desă după tarife și învoială.  
Reclame pe pagina a 3-a o seră 10 or. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LIX.

„Gazeta” iese în săptămânii.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se prenumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrația, piața mare, Târgul Inului Nr. 30; etajul I.: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 or. v. a. sau 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 222.

Brașov, Luni-Marti 8 (20) Octomvre

1896.

## Nou abonament

la

## GAZETA TRANSILVANIEI

Cu 1 Octomvre 1896 st. v.

Se deschis nou abonament la care invităm pe toți amicii și prietenii foiei noastre.

### Prețul abonamentului

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an . . . . . 12 fl.  
pe șase luni . . . . . 6 fl.  
pe trei luni . . . . . 3 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an . . . . . 40 franci  
pe șase luni . . . . . 20 „  
pe trei luni . . . . . 10 „

Abonarea se poate face mai ușor prin mandate poștale.

Administrația

„Gazetei Transilvaniei”.

## Părerile contrarilor.

Până acuma dintre toate diarele ungurești numai două s'au ocupat, în nisele raporturi date din Transilvania, de conferința generală a alegătorilor noștri convocată la Sibiu. Aceste și sunt foile, cari aduc cele mai dese și amănunțite raporturi despre cele ce prind cu urechia corespondenții lor, că s'ar petrece între noi.

De astă-dată pare însă că n'au multe de spus și deci vorbesc despre cele ce au premers convocării conferinței și despre cele ce se prepară de mână lungă a politicii, care numai spre înaintarea scopurilor noastre naționale nu militază.

Forțe caracteristice este, că ni-se spune indirect, cum Banffy voese să paralizeze politica națională română, înjghibându-și un grupuleț de mameluți tineri români, care se umple pipa cinstului baron la șederea dela Pesta a aleșilor „naționali”.

Nu cum va între acești tineri e numărât și vestitul famul dela Năseud al lui Banffy? Despre acest famul credincios aflăm, că de astă-dată candidază „serios” în cercul Năseudului și că lista noilor deputați guvernamentali va fi împodobită și cu numele Csokán János.

Cu întrebarea, dacă autoritățile vor permite, ori nu ținerea conferinței naționale române, se ocupă numai „Egyetértés”, trăgând cu intenție o paralelă între modul convocării „Sachsstag”-ului și a conferințelor române naționale.

Se înțelege, că concludiunea nu iese în favorul Românilor.

Nu scim, ce față vor face de astă-dată autoritățile, der aflăm a fi de interes să împărțăm publicului, cel puțin în estras, mersul ideilor politice, ce se clocesce față cu noi Români în cabinetul lui Jeszenszki, care conduce chiar și alegerile în ținuturile locuite de naționalități.

Atragem din nou atențiunea Românilor asupra acestor uneltiri; să vegheze și să se aperse pe ei și pe popor în contra lor!

## „Acțiunea electorală a Valahilor”.

„Budapesti Hirlap” bine cunoscut între diarele maghiare ca acela care are cele mai dese raporturi despre cele ce se petrec s'ar petrece între Români, debutază și în numărul său de Sămbătă cu un raport special datat chip — ca să se abată atențiunea — din orașul Brașov. În acest raport se îndrugă multe verzi și uscate despre stăruințele Românilor ardeleni de-a afla rezultatul vizitei monarhului nostru în București, în ce privește nișintele noastre naționale, și despre pretinsa nemulțămire a tinerimei valahe cu politica de pasivitate.

Cu privire la politica de pasivitate raportorul quasi brașoven al foiei ungurești spune, că dintre elementele tinere mai mulți ar fi aplecați, ca, decât nu altfel, cel puțin să facă așa ca Sașii, și să intre în politica activă; s'a mai dus vestea, că mai mulți s'au prezentat la Banffy pentru mandate, și că Banffy va nimici, prin constituirea unui grup de partidă guvernamentală română, cea mai gravă acușatiune a străinătății, că Români nu sunt reprezentați în parlament. Grupul acesta parlamentar de partidă guvernamentală română ar fi să fie compus, după raportor, din vr'o 10—15 „gigerli” români.

În fața acestei stări de lucruri, Români s'au întrebat, dice raportorul, că de să facă acum? S'a vedat necesitatea unei conferințe, der cum să se întrunească conferința, când cea dela 15 Maiu a fost oprită? S'a dis atunci, că conferința aceea a fost oprită numai de autorități, ér guvernul n'a răspuns încă la recursul înaintat, der nu este eschis, ca ținerea conferinței să fiă permisă.

Astfel, dice raportorul (ungur?), Dr. Rațiu a convocat o conferință confidențială pe ziua de 14 Octomvre la Sibiu; acesta s'a și întrunit, și a opinat, că află de lipsa conchiamata conferinței naționale pe ziua de 24 Octomvre.

Raportorul termină apoi din cuvânt în cuvânt așa:

„Acum se nasce întrebarea, că ce fel de scop pozitiv are această nouă acțiune?”

„Omenii lui Rațiu dice, că la cas decât guvernul nu va permite ținerea acestei conferințe, atunci e evident, că visita monarhului în București nu va avé nici o consecință, și că pentru Români situația a rămas neschimbată. Dacă va permite, atunci permisiunea va fi o asigurare pe față, ba mai mult o garanță, pentru faptul, că consecințele vizitei din București vor fi favorabile cu privire la românism, și de aceea conferința națională, ce se va ține la 24 Octomvre, ar enuncia numai următoarele: Românismul rămâne și mai departe pe punctul de vedere actual de pasivitate, până când legile electorale nu vor fi modificate în părțile ardeleni cel puțin într'atâta, încât să fiă egale cu dispozițiunile legii electorale, valabile dinocă de delul Craiului.

„Dacă dieta viitoare ar modifica în înțelesul acesta legea electorală, atunci o conferință viitoare ar modifica și programul dela 1881 dela Sibiu și încă așa, că ar enuncia activitatea, și ar lăsa să cadă punctul privitor la autonomia Transilvaniei în convingerea, că susținându-și celelalte pretențiuni, totuși ar fi o puțință de a se înțelege pe baza acesta cu ori și ce guvern maghiar.

„Acosta este icóna situației politice naționale române în raport cu viitoarele alegeri, și astfel candidații guvernamentali s'eu opoșionali de prin cercurile electorale locuite de Români n'au nici un motiv de a fi îngrijați, că turtipurile lor vor fi turburate prin activitatea naționaliștilor români”.

\* \* \*

Sub titlul „Acțiuni ale naționalităților”, vedem și în „Egyetértés” de Duminică un raport special, care se ocupă însă nu numai cu Români, oi și cu Sașii. Raportul semnă ca ou cu ou cu al lui „Budapesti Hirlap” în ce privește mersul ideilor, așa că își vine a crede, că derivă din aceeași penă, care și-a mutat numai de astă-dată data la Sibiu, unde, credem, este a se și căuta isvorul raporturilor.

Vorbind despre Sașii dice:

„Cu ocazia alegerilor se va mai pune în mișcare și comitatul nostru locuit de naționalități, care de-altmintearea este anost. Mai întâi vom avé „Sachsstag” în 22 a lunei curente. Ce însemnă éráși acesta? — va întreba cetitorul maghiar, care trăesce departe de classica patriă de odinora a celor trei națiuni și patru confesiuni. Și „Sachsstag”-ul a fost până acuma un astfel de „Rumpfparlament”, cum au fost conferințele naționale ale Valahilor, numai cât, firesce, cu un program mult mai moderat și nu pe baza reprezentativă, ca acelea”.

Vorbesc apoi de ivirea pe scenă a partidei Sașilor „verdi” și dice, că acestia în timpul din urmă au urgitat conchiamarea „Sachsstag”-ului, ca să dovedească, că cei de sub flamura lui Wolff nu sunt în stare a dobândi dela amiciții lor cu Banffy nici măcar permisiunea ținerei unui „Sachsstag”. „Mai cu sémă au urgitat această ținere, după ce Banffy a declarat în parlament, că nu va permite formarea de partide politice pe base de naționalitate. Au cređut, că astfel vor prinde pe Wolff (conducătorul Sașilor), der acesta este un harnic politician și, ca să pótă ține „Sachsstag”-ul, a conchiamat pe alegătorii din fundul regiu pe baza programului săsesc, der fără deosebire de confesiune și naționalitate; cu acesta a căđut caracterul național al adunării și guvernul nu pótă să facă excepțiuni formale față cu conchiamarea. „Sachsstag” va fi deci, der firesce nu în înțelesul dorit de Sașii „verdi”...

Trecând la Români, raportorul dice:

„După Sașii au intrat și Valahii în acțiune, căci sunt de părere, că decât nu vor face ceva, nu numai că nu vor mai respecta alegătorii români pasivitatea de atâtea-ori anunțată, der Banffy va da mai multor tineri români și mandate guvernamentale, numai ca să arate lumii, că politiciii naționaliști români nu reprezintă adevăratele sentimente ale Românilor”.

Vorbesc apoi de conferința confidențială dela Sibiu și sfârșesc dicend, că convingerea generală ar fi, că ținerea conferinței conchiamate tocmai așa nu o vor permite autoritățile, cum n'au permis-o în luna lui Maiu.

## Impresiuni și reflexiuni.

Brașov, 7 (19) Octomvre.

Stimate D-le Redactor! Cred, că nu voi face réu, decât vă voi descrie aici fu-

gitiv unele impresiuni, pe cari le-am primi în aceste trei zile din urmă, în cari orașul nostru, excepționând părțile locuite de Români, furnica de străini împintenați și strălucea în splendoră tricoloră maghiare și a cător-va stéguri săeseci — toate spre mărirea și ridicarea festivității inaugurării monumentului lui Arpad de pe Témpe. Compatrioții noștri sași „béráni” s'eu „negri” cum se mai numesc ei, se întreceau în a-și oferi serviciile milenarilor, veniți împreună cu ministrul de interne Perczel Dezső din Budapesta, apoi din prejurimea Brașovului și de prin Sécuime.

Pe noi, Români, puțin ne dóre capul de sərbările lor milenare, de aceea nici nu mă voiu dimitte în detaliurile descrierii festivităților, oi mă mărginesc a-mi schița pe scurt impresiunile, primite.

De tot ce au putut să se bucore „milenarii” mai mult a fost timpul frumos și favorabil, până când arangiarea festivităților și deurgerea lor au fost cât se pótă de monotone și triste.

Incepând dela sosirea episcopului săsesc Müller din Sibiu și până la coborrea „jubilanților” de pe Témpe, totul părea a fi sfortat. Entusiasmul era numai ca tras de pâr, ba până și caii din banderii steteau cu capurile plecate.

Sașii „verdi” s'au abținut dela sərbarea milenară, ba și-au manifestat desinteresul față cu ea și prin aceea, că în ziua, în care era așteptat ministrul, ei luară jos de pe oasele lor toate decorațiunile, cu cari le împodobiseră cu o și mai înainte în onóra episcopului lor săsesc.

Banderiul cu care au condus pe ministrul Perczel dela gară, la sosirea sa în Brașov, a fost mare, însă c'un aspect mai mult tragic-comic: călăreții sași posomorți și apatici, Ciangăii urțiți și murdari. Nu sciu deșu, ce-și va fi gândit d-l Perczel, când a plecat dela gară spre oraș în mijlocul unei escorte, pe care totuși arangiatorii au voit să o mai împodobescă prin aceea, că au oumpărat pe doi Români renegați și pe doi țigani din Săcele, cari îmbrăcați în costume româneseci calăreau „mândri” și „faloși” pe lângă trăsura ministrului, formând garda de elită.

Cât pentru banderiștii sași, totuși Vineri, când au adus pe episcopul lor erau mai veseli, ér la sosirea ministrului, cu toate că și de rândul acesta au căpătat o taxă de 1 fl. 50 cr. de cal, și au putut odihni peste nopte, păreau a fi eșofați, ca și când ar fi călărit o și întregă.

Trec peste recepțiunile, cari au urmat după sosită, și la cari, după cum am audít, ministrul stătea cu mâinile în buzunar ca și un nemeș proprietar dela țără, care-și primese pe arăndașii săi.

Nu mai voese să amintesc nici reușita deplorabilă a serenadelor festive de Sămbătă séra; vrén însă să accentuez numai atâta, că eri diminută, când mă așteptam să ved un conduct festiv, urcându-se pe Témpe, nu vedu decât o disordine și o gălăgiă esemplară. Nescie musici cine scie de pe unde, cântând cu falsețe admirabile, plecară de capul lor înainte spre Témpe; într'un târziu urmară apoi vre-o câți-va panduri îmbrăcați cu șinóre; apoi éráși într'un târziu veneau, fără nici o ordine nescie corporațiuni și școlari; în fine ministrul Perczel însoțit de fișpanul Maurer și de câte-va kalpacuri și dolmane urmă încet pe trotoarul de pe „Târgul Inului” tot borborosind de credeai, că-și recităză vor-



birea, ce avea s'o țină lângă statua lui Árpád.

Ne uitam de jos cum „milenerii“ în-ouăntura statua, strigară câte-va „éljen-ur“ muzica intona „szozat-ur“ și ne gândeam, că și Tâmpa trebuie să se mire, că ore ce poartă de astă-dată în spate?

În fine la 2 ore „jubilanții“ începură a se cobori din vârful delului. Ajungând în oraș, tocmai la eșire din alea de sus însă ce să vadă ochii lor? O cavaloada admirabilă de 80 *Juni albi și Curcani români* brașoveni, îmbrăcați în costumele lor frumoase și pitoresci; ei călărau mândri ca niște șoimi de munte pe stradele Brașovului spre gară, pentru de-a întâmpina pe nou alesul și sfințitul lor preot dela biserica St. Nicolae din Scheiu. Urmă după ei un lung șir de trasuri, pline cu inteligență și popor român. Ôspeții milenari priveau surprinși la această priveliște neașteptată și impuitoare, și-i auzi întrebând: „Várják az oláh püspököt?“ (Așteptă pe episcopul român?), despre care unii în naivitatea lor credeu, că vine să aducă omagiile întârziate reprezentantului guvernului la serbarea milenară din Brașov.

Dér curând s'au convins de amăgirea lor! Nu trecu o oră și etă se ivese convoiul român, venind dela gară cu noul preot.

Am auzit vorbindu-se, că ministrul Perczel, ședând într'o trăsură cu fișpanul ar fi vedut din depărtare frumosul convoi, și desigur, că această ultimă impresiune ce a dus-o cu sine din Brașov îl va fi făcut să se îndoișoasă, că Românii ar fi așa de sălbatici cum îi crede el, și așa de neculți cum pôte îi i-a descris colegul său Banffy, și de sigur, că în calea sa până la Budapesta va fi zărit în vis de mai multe ori pe mândrii *Juni* dela pôlele Tâmpai, și se va fi gândit, că ore astfel de omenii cu atâta simț pentru obiceiurile lor naționale pot fi despoiați vr'odată cu puterea de limba și de naționalitatea lor?

S.

### Intrunirea cluburilor electorale.

#### CONVOCARE.

*Alegătorii români din orașul și comitatul Brașovului* sunt convocați la adunarea generală, ce se va ține *Joi* în 10 (22) Octomvre 1896 la 2 ore după amăzi în sala cea mare a hotelului central Nr. I.

Ordinea zilei: a) Reconstituirea clubului electoral pentru viitorul period; b) alegerea bărbaților de încredere, cari vor avé să participe din cele patru cercuri electorale ale acestui comitat la conferența generală dela Sibiu.

Brașov, 16 (18) Oct. 1896.

Dr. A. Mureșianu.

Convocare. Alegătorii români, aparținători cercului electoral dietal al Aiudului s'invită cu onore la conferența, ce se va ține în Blaj *Mercuri* în 21 Octomvre n. la orele 4 d. a. în sala cea mare dela hotelul „Univers“, pentru alegerea alor doi bărbați de încredere la conferența electorală generală a alegătorilor dietali români din Transilvania și Ungaria convocată pe 24 Octomvre n. — Blajiu la 18 Octomvre n. 1896.

Dr. Aug. Bunea.

A. C. Domșa.

Convocare. Alegătorii români din ambele cercurile electorale ale Clușului sunt invitați cu totă onorea la conferența electorală, ce se va ține *Marți* în 20 Oct. st. n. la 6 ore în casina română din loc.

Obiectele: 1) Reorganizarea clubului electoral. 2) Alegerea a 4 membrii pentru conferența generală electorală convocată pe 24 Oct. a. c. la Sibiu.

Din ședința clubului electoral ținută în 18 Oct. 1896.

Alesiu Pop,

Basilii Podoba,

v.-președ.

secretar,

Convocare. Stând în pragul alegerilor dietale, alegătorii români din comitatul

Turda-Arieș prin asta se convoca la o adunare, care se va ține în Turda la 22 Octomvre n. la 11 ore a. m. în otelul „Central“.

Obiectele vor fi: Consultări cu privire la alegerile dietale și alegerea a doi delegați pentru conferența electorală generală, ce se va ține în 24 Octomvre st. n. în Sibiu. — Turda, 18 Octomvre n. 1896.

Ioan Mesaros, Ales. Pop Romoțianu  
preș. clubului elect. secretar.

P. T. În fața alegerilor dietale și provocată de mai mulți bărbați de ai noștri, conchemăm prin această conferența alegătorilor dietali români din Comitatul Solnoc-Dobăca pe 22 Octomvre 1896 la 10 ore înainte de amiază în cancelaria avocatului Dr. Todor Mihali, la care avem onore a invita pre toți alegătorii dietali români.

Unul dintre obiectele conferenței va fi și alegerea bărbaților de încredere pentru conferența generală a alegătorilor români, care are să se țină la Sibiu în 24 Octomvre 1896.

Dees 17 Octomvre 1896.

August Munteanu.

Dr. T. Mihali.

### A cui e Budapesta?

La întrebarea această răspunde „Alkotmány“ într'un articol scris din incidentalul actualelor corupțiuni electorale, dîcînd între altele:

Budapesta este oraș european, dér nu e capitală ungrăsoasă. Ea este *cel mai mare oraș iudovesc de pe întreg rotogolul pămîntului*, deore-ce nicăiri nu se găsește la un loc 150,000 de Jidani, cum se găsește aici (în Budapesta), unde ale lor sunt palatele, ale lor fabricile, ale lor băncile, ale lor sunt firmele comerciale, a lor este casa orașului, a lor camera advocațială, a lor presa și edificiul „Lloyd“.

Și guvernul lui Banffy atêrnă dela ei (dela Jidani); dela ei primesce banii pentru alegeri, Jidanii îi croese politica, ei țin partida liberală legată, și pe deputații liberali îi leu în serviciul intereselor lor.

Așa-dêră opiniunea publică a Budapestei nu este independentă, ba e cea mai dependentă de Jidani și de guvern în întregă țera. Aici, așa-dêră, o opoziția mai însemnată nu există, însă pentru aceea în sînul poporului totuși există „partida populară“, numai cât această este acum suprimată. O vom libera-o noi acușă, după ce vom ajunge la guvern... Deși „partida populară“ n'a pus în candidația 400 de persoane, cum a făcut guvernul, pentru aceea totuși între partidele opoziționale ea are cei mai mulți candidați. Dêcă alegerile ar fi pure, acum imediat am ajunge la guvern și numai dêcât am face revisia (legilor politice-bisericești). Dêr în urma tirăniei guvernului lui Banffy și a alianței cu partida Kossuthistă, numai peste cinci ani vom puté avé majoritatea și atunci revisiunea va și urma...

### Adunarea despărțământului II (Zêrnesci) al Asociațiunei.

Bran, Octomvre 1896.

În 6 Octomvre st. n. și-a ținut al II-lea Despărțământ (Zêrnesci) al Asociațiunei adunarea generală în Bran. Se hotărîse anul trecut, ca cu ocaziunea această să se arangeze și o espoziția din toate ramurile industriale și economice ale poporului român de aici. Această însă nu s'a putut din mai mult motive justificabile, pe cari Ilustritatea Sa D-l Cav. de Pușcariu ni-le arată destul de clar.

Ce privește adunarea în sine nu ne-a mulțamit aproape de loc, deore-ce, afară de inteligența Brăneană și jur, poporul Brănean a lipsit total. Un singur Român din popor n'ai putat vedé la această adunare.

D-l director al despărțământului, avocat Nicolae Garoiu, își și exprimă nemulțămirea în vorbirea de deschidere, dîcînd între altele: „Mă simt tare nemângăiat, D-lor, când pe lângă cununa frumoasă de inteligență, nu pot vedé un singur țeran

român, pentru a cărui dezvoltare culturală și economică alergăm în tot anul în mijlocul poporului, ca cu cunoscînțele noastre să contribuim la înaintarea lui culturală. Nu sciu ce ar fi cauza acestei aparințe întristătoare; presupunerile mele nu vréu să le justifice atribuind cauza D-lor Vostre, ca unora, cari ar trebui să stați în cea mai intimă legătură cu poporul, informându-l despre tot ce se face pentru el. Ajunge dêcă vă declar, că nu mă pot entusiasma pentru nici o idee, când lipsa poporului românesc dela această adunare lasă un gol neșters în sufletul meu, un gol supărător în această adunare. Dêe Dumneșau, ca în viitor această să nu se mai întêmpale“.

Această opărélă a atins pe toți membrii de față. adunarea a decurs fără nici un entusiasma.

Propunerii marcante nu s'au făcut. S'a prezentat o interesantă disertațiune de cuprins bogat igienic, lucrată anume pentru popor, de d-l Dr. Stoica, medicul cercului. Disertațiunea s'a cetit, durere numai, că munca plină de rodnicie a d-lui medic, care se interesază cu vervă adevărat apostolică de sănătatea poporului, în al cărui mijloc lucrează, a fost așa de rău răsplătită prin faptul, că poporul român din Bran pentru care a fost întocmită, lipsia total.

Pe lângă preoțiimea Brăneană, care s'a prezentat aproape complet a fost de față și d-l fisolgăbiru Borosnyai și capelanul rom. cat. din Bran Martonfi.

Mulțamită stăruiței D-nei și D-lui doctor Stoica, s'a dat și o masă comună, unde s'au rostit toate frumoase și petrecurăm în animația mare. La această masă au luat parte și mai multe persoane distinse din Bran.

Numărul membrilor ordinari s'a mai sporit cu vre-o 6.

Dêe Dumneșau, ca în viitor adunările despărțământului să fiă mai succese și mai însuflețite.

T. D. C.

### Congregația comitatului Făgăraș.

Comit. Făgărașului, Octomvre 1896.

În 14 Octomvre n. c. s'a ținut adunarea municipală de toamnă a comitatului Făgăraș. Peste tot adunarea a decurs liniștit. S'a iscat o discuția mai viuă la punct 3, privitor la „Raportul scaunului secontar“. Încă în ședințele anterioare s'a fost decis, ca să se ia măsuri severe, ca indicele despre evidențele banilor orfanali, cari până aci erau în regulă, să se aducă în ordine. Cu această ocaziune d-l Dr. Senchea sulevă din nou cestiunea, imputând neglijență vedită, deore-ce nici acum cauzele orfanali nu sunt în regulă, deși numărul amplexiilor s'a sporit. Atrage atențiunea fișpanului și pretinde sanarea rēului în timpul cel mai scurt.

La această se scólă președintele scaunului orf. și dîce, că e greu a se face regulă, deore-ce numele vin schimbate și nu așa după cum le au ei în evidență.

Dr. Șerban replică, că această anomalie se întêmplă în urma șovinismului șchiat al amplexiilor, cari schimbă numele numai să se pôte recomanda grației mai înalte, călcând în picioare legea de naționalitate. Spune, că nu-i mirare, dêcă președintele nu-și cunõe afacerea orfanali când din Paraschiva fac Piroșka, din Măerut-Marucz, schimonosind numele de bottez și familia ale bieților orfanali. Români erump în aprobări șgomotose. „Poitașii“ strigă „elăl!“. Se nasee un șgomot infernal. Președintele sună olopoțelul și cu voce amenințătoare închide discuția, trăgând în mod arbitrar dungă peste socotela întregă.

Încă ceva: S'a făcut un statut de pădurărit. D-l căpitan Stanciu, ca membru al comisiunei de censurare studiând ael statut, a propus *reieptarea lui ca neacomodat*. Se miră cum de comitatul îl aduce din nou la desbatere, după ce d-sa l'a respins ca neacomodat. Ca să ne arate și motivele pentru ce l'a respins, binevol a ne arăta cuprinsul unor paragrafi, cari nu conțineau nici mai mult, nici mai puțin, dêcât *dareu pădurilor în administrația statului*; ba unii paragrafi cuprindeau astfel de condițiuni,

încât proprietarii de păduri deveneau prin ei adevărați iobagi ai pășitorilor de păduri.

Nu mai espun pretensiunile formulate, căci e ceva de neînchipuit în acest timp de lumină. Se vede, că d-nii au gândit, că vor scôte-o la cale mai ușor și apoi plătesce Române, că ai pe cine țină. După o desbatere meritorie însă, proiectul s'a respins cu adausul, ca să se dea comunelor și proprietarilor spre studiere, și numai după ce își va face fiă-care observările sale să se trimită din nou la comitat, având a ancheta asupra acestora o comisiune de esperți, cunosători de toate împrejurările locale referitoare la acest statut. Peste celelalte obiecte s'a trecut în linisre. Ce privește membrii români, s'au prezentat în număr corespunzător.

T. d. C.

## SCIRILE ZILEI.

— 7 (19) Octomvre.

Măcelul dela Mehadica în congregațiunea comitatului. În congregațiunea comitatului Caraș-Severin, ce s'a ținut în 15 și 16 Octomvre n. c., vice-șpanul comitatului a raportat și asupra cunoscutului măcel dela Mehadica. Era de prevăcut cum are să fiă acest „raport“. Vice-șpanul spuse scurt și simplu, că el a studiat cauza „pe baza datelor oficiose“ și a aflat, că „șimur poporul român din Mehadica poartă vina la săvîrșirea acelu măcel“. Membrul Coriolan Brediceanu, apărătorul Mehadicanilor, a cerut și propus suspendarea și punerea în cercetare disciplinară a solgăbirului, notarului și primarului, dér punându-se propunerea la vot, ea a fost respinsă. Așa-dêră de-ocamdată afacerea măcelului dela Mehadica ar fi „resolvată“. Gendarmii au luat pe bieții omeni la gônă, fugind după ei prin sat și împușcându-i dela spate, — ér vina pentru această o pörtă „șigur poporul român“, cel împușcat și măcelărit! Mai auzitu-s'a undeva o judecată ca asta?... În aceeași congregațiune s'a primit fără nici o schimbare proiectul de regulare a ocupațiunilor făcute în izlazele comunale din fosta graniță, lucrat de d-l Ilie Curescu și soții, ér d-l Dr. Dobrin a făcut o interpellare în cauza propunerii limbei românești la gimnasiul din Lugos.

— 0 —

Instalarea nou alesului preot dela biserica S.-lui Nicolae din loc, după cum am anunțat în numărul trecut, s'a săvîrșit ér. Preotul instalant, d-l Dr. V. Saftu, soșind dela Sibiu cu trenul accelerat de după amăzi, a fost întâmpinat la gară de un număr foarte mare de popor și inteligență din loc, în numele cărora l'a salutat d-l prof. A. Vlaicu, la care d-l Dr. Saftu a răspuns, fiind ambele vorbiri urmate de urări de „să trăească“ ale celor preșenți. Conductul, care era imponent, plecă apoi spre oraș, mergend în frunte un banderiu de vre-o 80 de călăreți, în frumosul și curatul lor port național. Unii dintre ei purtau stindarde în co'ori românești ardelenesci, parte unicolore, parte bicolore. Admirabili erau cu deosebire călăreții albi, cari în costumele lor uniforme și de-o rară frumșetă, decorați cu brăne, cu pantlief și cu ocarăți naționale la căciuli, atrăgeau atențiunea lumii și invidia streinilor, cari totți se grămădeau pe strade pentru a-i privi. Banderiul era urmat de-un șir foarte lung de trasuri, în număr de vre-o 60. În total, conductul a fost cât se pôte de frumos. D-l Dr. Saftu a fost condus în biserica S.-lui Nicolae, unde l'a salutat d-l protopop Petric, la care d-l Saftu a răspuns mulțamind atât d-lui protopop Petric, cât și d-nului protop. Voinea pentru bunăvoința, ce i-au arătat, și promițend, că va lucra cu devotament pentru binele poporului și interesul bisericei. La urmă noul preot fu condus la locuința sa, petrecut de mulțimea publicului adunat.

— 0 —

Adunare comitatensă. Astăzi la 11 ore a. m. s'a ținut adunarea extra-ordinară comitatensă a comitatului Brașov, al cărui obiect a fost cetirea rescriptului regesc,



prin care se provăcă comitatul a lua dispoziții privitor la alegerea deputaților districți pentru dieta convocată pe 26 Octombrie.

—o—

**Călătoria Soveranilor ruși.** Majestatele Lor rusesci și marele duce de Hessa au sosit în 16 c. la ora unu și 1/4 în Hamburg și au fost primiți de împăratăsa Frederic, generalul Wittich, ca reprezentant al Imperatului și de autorități. Majestatele Lor au asistat la punerea primei pietre a capelii rusesci, apoi s'au dus, în mijlocul salamațiilor mulțimei, la castelul Friederichshoff, unde s'a servit un lunch. La 4 ore seara au plecat la Darmstadt, însoțite până la gară de împăratăsa Frederic. Se zărește, că Majestatele Lor rusesci vor sosi Duminică în Wiesbaden, ca să facă o vizită mării ducese Constantin.

—o—

**Noul arhidiacon al părților sâtmărene.** Cetim în „Familia”: Aflăm cu bucurie, că Esc. Sa episcopul Mihail Pavel a primit arhidiacon al părților sâtmărene și alageu, aparținătoare diecesei de Oradea-mare, pe d-l Dr. Felician Bran, pău'acuma protopop onorar, profesor de limba română și de religie gr. cat. la gimnasiul din Oradea mare, conferindu-i tot-odată și parohia română din Careii-mari, dimprenună cu protopopiatul de același nume. Arhidiaconatul sâtmărean, având sub jurisdicție opt protopopiate, este un post de frunte în ierarhia bisericească gr. cat. și o expositură cardinală a episcopatului românesc din Oradea-mare. De aceea vedem cu mulțumire și cu încredere deplină, că pentru serviciul acesta se trimite un bărbat instruit și stăruitor, înzestrat cu sentimente naționale, care mai având întru ajutor și vigorea tinereții, va împlini nu numai speranța poporenilor, cari l'au cerut ca tot-odată va răspunde cu demnitate și la înalta sa chemare de conducător al bisericilor și școlilor române din părțile acele!

—o—

**Principesa Ghisela de Bavaria,** fiica împăratului Francisc Iosif, după cum aflăm pe pleca din Sinaia astăzi, Lun. Alteța Sa a sosit în Sinaia Vineri; toți miniștrii au venit cu soțiile lor ca să-o întâmpine și au stat acolo până la plecarea principesei.

—o—

**Manevre mari în România.** Din București se anunță, că în primăvara viitoare se vor face mari manevre. Vor fi concentrate câte o jumătate din cele patru corpuri de armată din țară. Tămna viitoare se va concentra tot pentru manevre cealaltă jumătate din fiă-care corp de armată și contingentele de rezerviști pe 10 ani din țară.

—o—

**Societatea de lectură „S. Vulcan”** a scrisorilor studioase dela gimnasiul sup. gr. cat. din Beiuș s'a constituit în 26 Septembrie n. c. În privința acésta ni-se scrie: Cândându-se tinerimea în sala comună — în fața cu d-l prof. Ioan Kéri ca conducător al societății, — d-nul director gimn. Butean, printr'o vorbire bine nimerită față cu școlii societăților și în special cu societății noastre, îndemnând pe membrii la lucrare continuă. După acestea s'au funcționarii societății în următorul mod: președinte: Ioan Chiș st. cl. VIII; secretar al corespondențelor: Leontin Boroș st. cl. VIII; secretar: Victor Kretz cl. VIII; notecar: Tit Doros cl. VII; archivar: Ioan Chiș cl. VII; cassar: Ioan Iacob cl. VIII; controlori: Ardelean I., Pavel C. cl. VIII și Măiorescu I. cl. VII. În fine d-nul funcționar, arătând mai de-apropie datele și căruia funcționar, îi îndemnă la încredințarea conștiințioasă a oficiului condeșcut.

Beiuș, 17 Oct. 1896: *Leontin Boroș.*

—o—

**O comună arsă.** Se scrie, că în 14 Oct. n. c. marea comună *Bandul de Cămin* din comitatul Mureș-Turda, a oșcut de flăcările aprăpe întregă. Se presupune, că focul, care a izbucnit ziua pe amiazi, a fost pus de-o mână blăstemată.

—o—

**Comerciu de mărfuri cu România.** Camera comercială din Brașov, pe baza unui ordin ministerial, aduce la cunoștința meseriașilor, că în înțelesul vămei comerciale a căilor ferate române, ori-ce însemnare (arătare) falsă a pachetelor cu mărfuri se va pedepsi în bani. De aceea se atrage atenția respectivilor, oă la însemnarea mărfurilor să se înconjure astfel de falsificări și să se arate precis suma cât prețuiesc marfa.

—o—

**Furtună grozavă.** Din Ostenda se telegrafază, că pe marea de Nord furibundă o furtună grozavă; mai multe năi au fost, până acum, înecate de undele mării și mai multe sute de persoane și-au pierdut viața.

—o—

**Adunările de controlă,** cari erau să se țină în 26, 27 și 28; respective în 29, 30 și 31 n. c. nu se vor țină în acele zile. La timpul său se va face cunoscut ținerea lor.

—o—

**Societatea „Progresul” din Făgăraș.** Comitetul acestei societăți rōgă pe toți acei domni, cărora li-s'au trimis liste de înscriere (colectare) în favorul societății, să binevoiescă a retrimite listele până în 23 Octombrie n. c. fiind adunarea generală convocată pe 26 Octombrie.

—o—

**Reuniunea română de cântări și muzică din Oravița-Montană** arangéză cu ocaziunea adunării generale a *Reuniunii învățătorilor rom. gr. or.* dela școlile confesionale din diecesa Caransebeșului Duminică în 13 (25) Octombrie 1896 în sala hotelului „Corona ung.” din loc un Concert împreună cu Teatrul. — Programul este următorul: 1. W. Kopriva: „Imnul nopții”, cor micst cu solo pentru alt (esec. d-șora Ana Stepan). 2. Strengaresci. Intermezzo comic de Crivancescu. Persoanele: Dirigentul d-l Iancu Cerbu. Tenoristul I d-l Const. Cucu. Tenoristul II d-l Dr. Petru Cornean. Basistul I d-l Nicolae Băiaș. Basistul II d-l Alex. Perian. 3. Sub per. Operată comică de A. Couradi, localizată de I. T. Persoanele: Ion Dan d-l Nicolae Băiaș. Ana fiica lui, d-șora Elena Pavlovița. George Stan d-l Lazar Dragoescu. Nișu fiul lui d-l Const. Cucu. Mișaiu Ciulu d-l Ioan Paleu. Păun fiul lui d-nul Rudolf Cucu. Căprariul satului d-l Ioan Velcelean. Țărani, țărance, După aceea urmăză joc. Intrarea de persoană 50 cr. Venitul curat e destinat pentru fondul reuniunii învățătoresci. Suprasolviri se primesc cu mulțumită și se vor chita pe cale publică.

#### Afacerea de onore Rațiu, Coroianu și Lucaciu.

Este cunoscut cetitorilor noștri, că dela faimōsa crisă a „Tribunei” încōce s'a accentuat un aspru conflict între Lucaciu și Dr. Rațiu, de o parte, și Lucaciu și Coroianu, de altă parte. Nu le este însă cunoscut, decât pōte numai în general, că acest conflict a degenerat în timpul din urmă în nisece atacuri pe cât de nedemne și neprecugetate, pe atât de murdare și ofensătore, pe cari le-a lansat mai întâiu Lucaciu în „Revista Orăștiei” și la cari a ripostat apoi și „Tribuna” după cum a aflat de bine. Ne-a repudiat de-a înregistra în fōia noastră aceste atacuri personale îndoit condamnable, pentru-că printr'ensele se tēra cauza națională în noroi.

Acum însă venim a înregistra faptul, că asupra atacerei de onore între d-nii Rațiu, Coroianu și Lucaciu s'a constituit un juriu de onore, care publică următorul proces verbal în „Tribuna” de Sâmbătă:

#### Protocol

luat la 15 Octombrie 1896 în urbea Sibiiu în consiliul juriului de onore exmis din partea comitetului național român pentru judecarea și eventuala aplanarea diferențelor ivite între președintele comitetului național Dr. Ioan Rațiu, membrul comitetului Iuliu Coroianu și secretarul Dr. Vasile Lucaciu.

Din partea comitetului național se presentă membrii juriului eximis: Dionisiu Vaida, Alexandru Filip, Dr. Mihali și Petru Truța, cari constituesc și designéză de președinte pe Dionisiu Vaida, ér de notar pe Petru Truța.

Presentându-se Dr. Ioan Rațiu, Dr. Vasile Lucaciu și Iuliu Coroianu, cărora aducându-li-se la cunoștință, că comitetul național a denumit juriul de mai sus pentru complanarea și judecarea diferențelor ivite între ei, se provăcă a se declara, că primesc judecarea cauzei prin juriul exmis de comitetul național și nu au ceva escepțiune față de persoanele juriului?

Dr. Ioan Rațiu, Dr. Vasile Lucaciu și Iuliu Coroianu se declară, că primesc judecarea cauzei prin juriul exmis și se supun necondiționat verdictului acestuia, ér față de persoanele, cari constituesc juriul nu au nici o escepțiune.

Dr. I. Rațiu. Dr. V. Lucaciu.  
Iuliu Coroianu.

În urma acestora presentându-se părțile interesate, și după declarațiunile reciproce Dr. Vasile Lucaciu dă următoarea declarațiune:

#### Declarațiune.

În fața juriului de onore, exmis de comitetul partidului național român declar, că eu stau pe baza programului național din 1881 și a concluzelor conferențelor naționale și a enunoiatiunilor comitetului, *nu sunt și nu am fost angagiați cu nici un partid politic afară de patriă.* Din lămuriri și declarațiunile date aceluiași juriu de onore, de Dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu, am primit convingerea și certitudinea, că domnialor stau pe aceleași baze politice, și asemenea nu sunt angagiați cu nici un partid politic afară de patriă.

*Așa între noi nu există nici o diferență principală în cestia națională.*

Astfel fiind constatat lucrul, declar, că apărându-mă de atacurile nedrepte și nebasate apărute în „Tribuna”, la adresa caracterului meu național, sub presiunea indignațiunii juste, *m'am folosit pe afirmațiunii și expresiunii vătămătore la adresa numiților domni, pe cari cu regret le consider prin acésta de neavenite și le revoc.*

Sibiiu, 15 Octombrie 1896.

Dr. Vasile Lucaciu.

Noi, Dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu, luăm spre știință declarațiunile domnului Dr. Vasile Lucaciu, și declarăm din partea noastră, că pentru cele publicate în „Tribuna” afară de articolii subscriși de noi, nu putem lua responsabilitatea, ér vătămările cele scrise în „Tribuna” noi nu le-am influențat și le regretăm.

Sibiiu, la 15 Octombrie 1896.

Dr. Rațiu. Iuliu Coroianu.

Prin declarațiunile de mai sus consiliul juriului, afacerea ivită între domnii Dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu de o parte, ér de altă parte între domnul Dr. Vasile Lucaciu, o consideră de aplanată.

Dat în Sibiiu, la 15 Octombrie 1896.

Dionisiu Vaida, Petru Truța,  
președinte. notar.  
Alexandru Filip. Dr. T. Mihali.

Caracteristică este observarea, ce-o face redacțiunea „Tribunei” la „protocolul” de mai sus. Dice, că-și are rezervele sale, pe cari acuma din considerarea împrejurărilor le suprimă. Adaugă apoi:

„Pentru a preveni însă pe orși și oine, amic și inamic al nostru, constatăm, că afacerea, care a existat între noi, redacțiunea și părintele Dr. V. Lucaciu, n'am predat'o nici unui juriu și nici intențiunea nu avem s'o supunem verdictului cuiva, decât a însuși publicului cetitor... Suntem liniștiți în conștiința noastră și îndestulți cu verdictul deja pronunțat al opiniunii publice”....

Oradea mare, 16 Oct. n. 1896.

**Mișcări electorale în Bihor.** În Comitatul nostru domnesce dinastia lui Tisza, care în mânia opoziționalilor maghiari, este frate de Cruce cu D-l Banffy; căci „Banfe nostru” a recunoscut pe vechiul general de conducătorul și sfetnicul partidului guvernamental. Doi puternici aliași împărțesc cercurile alegătore; ést mod vulpoiul Tisza este candidat la Orade, fratele său László la Biharia și fiul generalului, Pista, la Ugra, — un adevărat trifoliu pentru Bihoreni.

Până aci la Ugra a fost Beöthy Algi,

dér a trebuit să facă loc lui Tisza — de unde n'a putut să-l lase neocăpătit, ci că după tândăliturile lui Véghsö, că e bōtrân, oă nu mai primesce, căci el n'are nici spese, olica lui Tisza pe buffonul Beöthy Algernon din nou l'a candidat la Beiușiu, ougetând: mai bine spesăm pentru acesta, decât pentru Vișeu, carele și-a mâncoat cojile, și a avut destul din omenia liberală; prin urmare renegatul Todor Făssie, lingăul liberalilor, a cădut din al șeptelea ceriu.

La Ceica în contra lui Goldiș (alias Goldfish) s'a ridicat un craiș nou dela răsărit cu numele *Cordă* de viță armean, dér care cântă, descântă și jōcă cu Românii și Românele dela sate; acest domn nu este proprietar în Ceica, și se scrie „Korda Bandi”, ér Românii strigă „Să trăiescă Bândi nostru!”; are mari prospecte să fiă ales pentru că preoțimea a înțeles, că d-nul Goldfish este oprit prin Episcopul dela candidatură; pe cum se aude d-l vicar să fi declarat, că în contra voinței Episcopului nici oă se va candida, dér revenind la cuibul său în Orade, de aci a referat în scris Episcopului, oă și-a schimbat hotărîrea, și ori-ce va da D-șeu, el pășese de deputat la Ceica.

Se înțelege, că partidul guvernamental pentru un astfel de erou, și „Caracter” își va trimite tōte forțele în luptă, și fratele Bandi va trebui să-și încorde tōte „Córdela” diblei sale; deei avem să vedem o luptă de șoreci și de brōsco, predilectele dobitōce ale lui Goldfish.

Ce să vă scriu despre celelalte cercuri, în cari se vor bate în capete liberalii cu partidul Kossuthist? Cred, că nu intereséză pe publicul român; totuși am să vă fac cunoscut, că partidul Kossuthist acuma se reculege, și în Orade, în 18 c. va ține adunare candidătore în contra generalului Tisza; fără rezultat, sciu și dēnșii, numai cât vor să arate lumii, că generalul nu va fi ales cu aclamațiune. Despre ceia ce se vor întâmpla altă-dată.

Coresp.

## DIVERSE.

**Câni de ambulanță.** Dresarea cânilor de ambulanță se urmăresce cu multă activitate în Germania și o mulțime de câni au fost dresați în vederea manevrelor din tōmna acésta. Fiă care căne are în spate o șea mică provădută cu buzunare conținend obiectele necesare pentru pansare și o sticleuță cu rachiu. Dresarea acestor animale consistă în a-i învăța să se oprēscă lângă rāniți pentru a-le permite să se panseze la rāni și să-și potolēscă setea, căci setea e, precum se șoie, marea chin pentru rāniții, cari au pierdut sânge. Șeua acestor câni e însemnată cu o cruce roșie și are și o mică lanternă cu reflectoriu pentru serviciul de nopte. Actualmente câni scoțiani, fōrte dooili și fōrte inteligenți fac în deosebi obiectul acestui dresăgiu.

## Literatură.

Din „Biblioteca pentru toșă”, ne apare în București în editura librăriei Carol Müller, cele mai noué volumé esite de sub tipar sunt: Nrii 80—81, 82—83 și 84, cuprindend tōte trei părțile din romanul: *Ciocoi vechi și noi*, séu ce nasce din pisică șoreci mănăncă”, de *Nicolae Filimon*. Al 85-lea volum, conține: „Din biografiele scriitorilor români”, de *Adamescu*. Fiă-care volum costă 30 bani, legat frumos 60 bani.

În Tipo-litografia N. D. Miloșescu din Tērgu-Jiu a apărut: „Mănăstirea Tismana”, de *Alexandru Ștefulescu*, ou un mare număr de oliceuri și ilustrațiuni istorice esecolent esecutate. Valōrea acestui op, elegant esecutat, reiese din însuși titlul cărții. Autorul înfățișeză după documente și inscripțiuni mănăstirea Tismana neprețuitul monument istoric din județul Gorj, cea mai vechiă între mănăstirile esistente ađi în România, întemeiată cu 520 ani înainte de Radu-Negru-Basarabă. Scurt đis: opul d-lui Ștefulescu presentă cel mai mare interes atât din punct de vedere istoric, cât și artistic. Un esemplar costă 4 lei.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**

Redactor responsabil **Gregoriu Maior.**



Cursul la bursa din Viena.

Din 17 Octomvre 1896.

Table with 2 columns: Item description (e.g., Renta ungh. de aur 4%, Renta de corone ungh. 4%) and corresponding numerical values.

Cursul pietei Braşov.

Din 18 Octomvre 1896.

Table with 2 columns: Item description (e.g., Banonote rom. Camp., Argint român. Camp.) and corresponding numerical values.

Anunţuri (insertiuni şi reclame)

Suntă a se adresa subscrisei administratiunii. In cazul publicării unui anunţu mai mult de odată se face scădemēt, care creşte cu cât publicarea se face mai de multe-ori.

Administr. „Gazeta Trans.“

AVIS!

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face si reînno ori si când dela 1-ma si 15 a fiă-cărei luni.

Domnii abonaţi se binevoiască a arăta în deosebi, când voiesc ca expedarea să li-se facă după stilul nou.

Domnii, ce se abonează din nou, se binevoiască a scrie adresa lămurit şi să arate şi posta ultimă.

Administraţ. „Gaz. Trans.“

O specialitate naturală nepreţuibilă este apa minerală alcalin-acidă bicarbonată Isvorul „MATILDA“ de Bodok,

care după experienţele făcute sau dovedit ca o apă medicinală prea eficaă şi plăcută, mai ales: la conturbări de mistuire, maladiile stomacului, a rinichilor, a beşicii udului şi ale organelor respiratoare etc.

Borviz de primul rang

care prin limpezitatea sa rară şi prin conţinutul seu mare în acid carbonic natural — de un gust şi efect prea plăcut şi binefăcător — va îndeplini chiar şi pretensiunile cele mai delicate, ca cum nici o altă apă minerală.

DEPOSIT PROPRIU în Braşov: strada Căldărarilor Nr. 68, în Sibiu, Sighişoara şi în Alba-Julia: la D-l I. B. Misselbacher sen., în Cluj: la Segesváry és társai, în Deva: la Balog Gyula, în Oreştie: la Németh János.

Cu totă stima:

Administraţiunea isvorului „MATILDA.“

JOSEF GYÖRGY,

(comit. Háromszék). Bodok. (Transilvania).

1025,28 - 100

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Large railway schedule table with multiple columns for routes (Budapesta-Predeal, Ghiriş-Turda, Simeria-Hunedóra, Braşov-Zerneşti, Mureş-Ludoş-Bistriţa, Arad-Timişoara, Sibiu-Cisnădie, Sighişoara-Odorheiu-săcesc) and rows for train types (persón, mixt, accel.) and times.

Notă: Orele însemnate în stânga staţiunilor sunt a se oti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încadraţi cu linii mai negre înseamnă orele de noapte.